

Bulletin - APRUO

Janvier/January 2024

<https://apruo.ca/fr> <https://apruo.ca/>

Courriel/e-mail: apruo@uottawa.ca

Rédacteur / Editor : Frans De Bruyn

Traductions par / Translations by : André Lapierre



Lettre de la présidente

Chères et chers collègues,

Nous entamons notre 26^e année d'existence avec énergie et une volonté renouvelée de faire valoir vos intérêts comme retraité.es de l'Université d'Ottawa! Et très bientôt, nous pourrons concrétiser ceci.

D'abord, à travers le renouvellement de la convention collective de l'Association des professeur.e.s de l'Université d'Ottawa (APUO) qui se tient en 2024.

Comme vous le savez, nos différents avantages comme retraité.e.s ne sont pas négociés par l'APRUO, mais bien par l'APUO, d'où le maintien de liens privilégiés avec cette dernière. Le conseil d'administration, en tenant compte des différents commentaires émis lors du sondage de l'an dernier, a établi une liste des points qui nous apparaissent essentiels à renégocier et en novembre dernier j'ai rencontré la direction de l'APUO et lui ai présenté cette liste. Une discussion ouverte et constructive s'en est suivie. Nous vous tiendrons informés bien sûr de l'issue du renouvellement.

Puis, par la mise en oeuvre du plan d'action proposé lors de l'Assemblée générale annuelle tenue en mai 2023, qui visait à : mieux faire connaître l'APRUO, renforcer nos stratégies de recrutement et de rétention, enrichir l'information sur nos différents

avantages et offrir des activités favorisant le développement et la socialisation des membres.

Nous avons déjà mis en place certaines mesures pour chacun de ces objectifs. À titre d'exemple, nous avons créé d'autres équipes de travail au sein du comité d'administration pour générer de nouvelles activités engageant les membres ou encore pour optimiser la communication auprès des membres et des futur.e.s membres. Nous avons procédé à l'addition de deux rubriques sur notre site web : l'une visant à partager les réalisations des membres durant leur retraite (sous l'onglet membriété) et l'autre présentant la liste des organismes extérieurs qui nous contactent en vue de recruter des bénévoles (sous l'onglet ressources). Nous avons aussi ajouté sur notre site web des précisions quant à la description des différents avantages dont nous bénéficions. D'autres nouveautés s'ajouteront au cours des prochains mois.

Souhaitons-nous tous une très bonne année 2024!

La présidente,
Sylvie Lauzon

*

Letter from Our President

Dear Colleagues,

We now begin our 26th year as an Association with energy and a renewed determination to represent your interests as University of Ottawa retirees! And very soon, this will take very concrete forms.

First, through the Association of Professors of the University of Ottawa (APUO) *Collective Agreement* renewal, which is taking place in 2024.

As you know, our various benefits as retirees are not negotiated by the APRUO, but by the APUO, which is why we maintain privileged ties with the latter. The Administrative Committee, taking into account the various comments made in last year's survey, drew up a list of points which we felt were essential to renegotiate, and in November 2023 I met with APUO management and presented them with this list. An open and constructive discussion ensued. We will, of course, keep you informed of the outcome of the renewal.

Then, by the implementation of the Action Plan proposed at the Annual General Meeting in May 2023, aiming at making APRUO better known, reinforcing our recruitment and retention strategies, enriching information on our various benefits, and proposing activities to promote members' development and social interaction.

We have already put in place certain measures for each of these objectives. For example, we have created new work teams within the Administrative Committee to generate new activities engaging members or to improve communication towards current and future members. We have added two new sections to our website : one sharing members' achievements during their retirement (under membership) and the other listing external organizations who contact us to recruit volunteers. We have also added on our website some precisions in the description of our various benefits. Other developments are expected in the coming months.

Let's wish us all a very good year 2024!

Sylvie Lauzon
President

Départ d'une membre du Comité d'administration

Nous tenons à remercier Marie Drolet pour les services qu'elle a rendus au Comité d'administration au cours de l'année passée. Marie a apporté beaucoup d'énergie et d'enthousiasme à son rôle, ce dont nous lui sommes très reconnaissants, mais des responsabilités ailleurs l'empêchent de continuer à jouer son rôle. Au nom de l'Association, nous remercions chaleureusement Marie pour sa contribution à l'APRUO et nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses projets futurs.

*

Departure of Admin Committee Member

We would like to thank Marie Drolet for her service on the Administrative Committee over the past year. Marie brought great energy and enthusiasm to her role, for which we are very grateful, but responsibilities elsewhere make it impossible for her to continue in her role. On behalf of the Association, we thank Marie warmly for her contributions to the APRUO and we wish her all the best in her future endeavours

Indexation des pensions 2024

Le Service des ressources humaines de l'Université d'Ottawa a annoncé une augmentation de l'indexation du régime de retraite de 3,73 % pour 2024, qui est basée sur le pourcentage d'augmentation de l'indice des prix à la consommation (IPC) pour la période du 1er octobre 2022 au 30 septembre 2023. L'augmentation de l'IPC pour cette période était de 4,73 %, ce qui se traduit par une augmentation du paiement de la pension de 3,73 %, à compter du paiement de la pension de janvier 2024.

L'augmentation est inférieure d'un pour cent à l'augmentation totale de 4,73 % parce que le régime de retraite n'accorde pas automatiquement le montant des augmentations qui se situent entre 2 % et 3 %. La formule suivante explique comment le pourcentage d'indexation est calculé :

- Si l'augmentation de l'IPC est inférieure à 2 %, l'ajustement sera égal au pourcentage d'augmentation de l'IPC.
- Si l'augmentation de l'IPC est comprise entre 2 et 3 %, les affiliés au régime recevront une augmentation de 2 %.
- Si l'augmentation de l'IPC est supérieure à 3 %, l'augmentation de la pension sera inférieure de 1 % à l'IPC.

De temps à autre, les membres de l'APRUO peuvent également recevoir des augmentations d'indexation « de rattrapage », qui s'appliquent aux parties non payées des augmentations d'indexation précédentes. (Présentement, il y a des portions non payées de 1 % pour chacune des années 2022 et 2023). Ces indexations de rattrapage sont accordées lorsque l'augmentation de la valeur totale du fonds de pension atteint ou dépasse certains critères. En avril 2022, par exemple, le Bureau des gouverneurs a approuvé une augmentation de rattrapage de 0,21 % pour l'année 2019. Ces rattrapages ne sont pas rétroactifs ; ils ne s'appliquent qu'après la date du rattrapage.

L'annonce de l'indexation des pensions publiée par les Ressources humaines est accessible en cliquant sur le lien ci-dessous, qui vous conduira à la « Page des publications du régime de pension ». L'annonce est classée sous l'onglet « Indexation des pensions » en tant que document PDF, que vous pouvez télécharger. Voir <https://www.uottawa.ca/about-us/faculty-and-staff/human-resources/pension-plan-publications> L'historique des indexations précédentes est disponible sur le site de l'APRUO à l'adresse suivante : <https://apruo.ca/pension-benefits/pension-indexing>

*

Pension Indexation for 2024

The Human Resources Service at the University of Ottawa has announced a pension plan indexation increase of 3.73% for 2024, which is based on the percentage increase in the Consumer Price Index (CPI) for the period from October 1, 2022 to September 30, 2023. The CPI increase in this period was 4.73%, which results in a pension payment increase of 3.73%, beginning with the January 2024 pension payment. The increase is one per cent less than a full 4.73% because the pension plan does not automatically award the amount of increases that fall between 2% and 3%. The following formula explains how the indexing percentage is calculated.:

- If the increase in the CPI is less than 2%, the adjustment will be equal to the percentage increase in the CPI.
- If it is between 2% and 3%, plan members will receive a 2% increase.
- If the increase in the CPI is greater than 3%, the pension increase will be 1% less than the CPI.

From time to time, APRUO members can also receive “catch-up” indexation increases, which are applied to previously unpaid portions of past indexation increases. (Currently there are unpaid portions of 1% in each of the years 2022 and 2023.) These catch-up indexations are granted when the increase in the total value of the pension plan fund meets or exceeds specified criteria. In April 2022, for example, the Board of Governors approved a catch-up increase of 0.21% for the year 2019. Such catch-up awards are not retroactive; they apply only after the date of the catch-up award.

The pension indexing announcement issued by Human Resources can be accessed by clicking on the link below, which will take you to the "Pension Plan Publications Page." The announcement is filed under the "Pension Indexation" tab as a PDF document, which you can download. See <https://www.uottawa.ca/about-us/faculty-and-staff/human-resources/pension-plan-publications> A record of previous indexations can be found on the APRUO website at: <https://apruo.ca/pension-benefits/pension-indexing>

Négociations pour la nouvelle convention collective de l'APUO

La Convention collective actuelle de l'Association des professeurs de l'Université d'Ottawa (APUO) expire cette année, et les préparatifs pour un nouveau cycle de négociations avec l'employeur sont en cours. Ce processus est important pour tous les membres de l'APRUO, puisque l'APUO représente le personnel académique retraité dans la négociation des avantages sociaux des retraités et d'autres questions d'importance pour les retraités.

Les avantages dont bénéficient actuellement les membres du personnel académique à la retraite et qui ont été précédemment négociés par l'APRUO se trouvent principalement dans l'article 40 de la Convention collective. Voici une liste des sections de la Convention collective qui sont pertinentes pour nos membres :

- 17.2.2 : Professeur invité ;
- 17.5 : Professeure auxiliaire.
- 38.1 : Emerite;
- 38.2 : Droits et privilèges des retraités ;
- 40.1, en particulier 40.1.2 : Études sur les prestations ;
- 40.4 : Pension ;
- 40.6 : Frais de scolarité - Tuition fees ;
- 40.9 : CDSS / HCSA ;
- Annexe F.1 : Lettre d'entente, « Concernant le Régime de retraite - Regarding the Pension Plan »

Le 7 novembre, la présidente de l'APRUO, Sylvie Lauzon, a rencontré Dimitrios Karmis, nouveau président de l'APUO, Colin Monpetit, premier vice-président, et Michel Desjardins, directeur administratif. Elle leur a fait part des préoccupations de l'APRUO dans le cadre de la présente ronde de négociations. Nous tiendrons les membres informés de l'issue de ces négociations.

*

Negotiations for the New APUO Collective Agreement

The current *Collective Agreement* of the Association of Professors of the University of Ottawa (APUO) expires this year, and preparations for a new round of negotiations with the employer are now underway. This process is important to all APRUO members, since the APUO represents retired academic staff in the negotiation of retiree benefits and other matters of importance to retirees.

Benefits currently enjoyed by retired academic staff members that were previously negotiated by the APRUO are to be found chiefly under article 40 of the *Collective Agreement*. The following is a list of sections in the *Collective Agreement* that are relevant to our members:

- 17.2.2: Professeur invité;
- 17.5: Professeure auxiliaire.
- 38.1: Emeritus;
- 38.2: Rights & privileges of retirees;
- 40.1, esp. 40.1.2: Benefits studies;
- 40.4: Pension;
- 40.6: Frais de scolarité – Tuition fees;
- 40.9: CDSS / HCSA;
- Appendix F.1: Letter of Understanding, “Concernant le Régime de pension – Regarding the Pension Plan”

On November 7, the President of the APRUO, Sylvie Lauzon met with Dimitrios Karmis, APRUO's new President; Colin Monpetit, First Vice-President; and Administrative Director Michel Desjardins. She conveyed to them APRUO's concerns in the current round of negotiations. We will keep members informed about the outcome of these negotiations.

Lauréats des bourses de l'APRUO pour 2024

L'APRUO parraine un fonds de bourses d'études pour les étudiants admissibles de l'Université d'Ottawa. Le mandat de la bourse précise que « les étudiants qui sont les enfants, les petits-enfants ou les enfants à charge d'employés de l'Université d'Ottawa (actifs ou retraités) » peuvent demander une aide financière. (Pour consulter le cahier des charges de la bourse, voir le lien suivant : <https://apruo.ca/scholarships/terms-of-reference>.)

Ces dernières années, l'APRUO a attribué plusieurs bourses chaque année et, en 2024, quatre bourses de 2 000 dollars chacune seront offertes. Les profils des anciens boursiers sont présentés sur le site web de l'APRUO. Les détails concernant les lauréats des bourses pour 2024 seront bientôt disponibles sur notre site web. Nous remercions tous nos membres qui ont contribué au fonds de dotation des bourses au fil des ans. Les dons peuvent être faits sur le site web de l'APRUO à la page web suivante : <https://apruo.ca/scholarships/donate>.

*

APRUO Scholarship Winners for 2024

The APRUO sponsors an endowed scholarship fund for eligible students at the University of Ottawa. The terms of reference for the scholarship specify that “students who are the children, grandchildren or dependent children of University of Ottawa employees (active or retired)” are eligible to apply for financial assistance. (For the scholarship terms of reference, see the following web link: <https://apruo.ca/scholarships/terms-of-reference>.)

In recent years, the APRUO has awarded several scholarships each year, and in 2024 four awards of \$2,000 each will be offered. Profiles of past awardees are featured on the APRUO website. Details about our scholarship winners for 2024 will be available on our website soon. We thank all our members who have contributed to the scholarship endowment fund over the years. Donations can be made on the APRUO website at the following web page: <https://apruo.ca/scholarships/donate> .

Amélioration de notre site web

Dans le cadre du plan d'action mentionné dans la « Lettre de notre présidente » ci-dessus, nous mettons en œuvre des changements et des ajouts au site Web de l'APRUO afin d'améliorer la communication avec nos membres et de promouvoir un sentiment de cohésion sociale et collégiale au sein de nos membres. A cette fin, nous avons ajouté de nouvelles pages web et nous continuons à mettre à jour les informations du site pour nous assurer qu'elles sont aussi précises et complètes que possible. Dans cet article, nous décrivons quelques-uns des principaux changements mis en œuvre jusqu'à présent.

(Outre les trois initiatives décrites ci-dessous, nous mettons également à jour et complétons les informations existantes sur notre site web, et nous invitons les membres à nous signaler toute inexactitude, tout problème, tout lien mort, etc. que vous pourriez rencontrer lors de l'utilisation du site).

Nouvelles des membres

Sous l'onglet « Membres » de notre site web, nous avons créé une nouvelle page intitulée « Nouvelles de nos membres », dans laquelle nous souhaitons partager des nouvelles sur les activités et les réalisations de nos collègues. Distinctions et prix, projets spéciaux dans la sphère académique et la communauté au sens large, et publications de livres sont quelques-unes des activités que nous vous invitons

à porter à notre attention pour inclusion dans cette page, que vous pouvez consulter dans sa phase préliminaire sur le lien suivant : <https://apruo.ca/docs/news-of-our-members>.

Possibilités de bénévolat et invitations pour les membres

Comme nous vous l'avons indiqué à l'automne dernier, l'APRUO est contactée de temps à autre par des organisations extérieures, telles que « Universitaires sans frontières », qui nous demandent de faire connaître leurs activités à nos membres ou de solliciter la participation de bénévoles à leurs travaux. Le Comité d'administration a examiné certaines de ces demandes (émanant d'associations éducatives et d'organisations non gouvernementales) et, lorsqu'elles semblent présenter un intérêt potentiel pour nos membres, nous prévoyons de diffuser l'information sur le site web par le biais d'une nouvelle page web intitulée « Possibilités de bénévolat, invitations ». Cette page sera située sous l'onglet « Ressources et opportunités »; une version préliminaire peut être consultée à l'adresse suivante : <https://apruo.ca/docs/volunteer-opportunities-invitations>. Nous vous invitons à consulter régulièrement cette page pour prendre connaissance des nouvelles inscriptions et à vous inscrire dans les groupes ou activités qui vous intéressent.

Galerie de photos

Partager des photos prises lors d'événements sponsorisés par l'APRUO, tels que la récente réception et le lancement du livre en l'honneur de notre ancien président Pierre Calvé, semble être un moyen idéal de promouvoir un sens de la communauté. C'est dans cet esprit que nous avons créé notre première galerie de photos, qui est actuellement disponible sous l'onglet « A propos de l'APRUO » à l'adresse <https://apruo.ca/about-apruo/photo-gallery>. Pour accéder aux photos, il suffit de cliquer sur l'image et le titre de l'événement que vous souhaitez visualiser. Pour l'instant, nous n'avons qu'une seule galerie à partager, mais d'autres apparaîtront ici après les activités et événements futurs de l'APRUO.

Accessibilité du site web

Nous avons demandé à Ignite Web Solutions, la société qui héberge notre site web, de vérifier sa conformité aux normes d'accessibilité. Compte tenu du profil démographique de notre association, l'une de nos principales priorités est de rendre le site web aussi accessible que possible à nos membres, qui peuvent avoir des difficultés visuelles ou autres qui les empêchent d'utiliser l'internet. Une norme internationalement acceptée pour l'accessibilité du web, appelée WCAG

2.0, développée par le World Wide Web Consortium, offre un guide de ce qui peut être fait pour améliorer notre site web.

Ignite a terminé son examen et est en train de mettre en œuvre des changements pour améliorer l'accessibilité. Les changements ne seront pas visibles à l'œil nu. Ce qui est mis à jour sur le site web, c'est le balisage de fond qui permet aux utilisateurs employant un logiciel d'accessibilité, tel que JAWS (« Job Access With Speech ») pour les personnes souffrant de déficiences visuelles, d'utiliser le site et de le mettre à leur disposition.

*

Improvements to Our Website

As part of the Action Plan mentioned in the “Letter from Our President” above, we are implementing changes and additions to the APRUO website to improve communications with our members and to promote a sense of social and collegial cohesion within our membership. To this end we have added some new web pages and we are continuing to update the information of the site to ensure it is as accurate and complete as possible. In this article we outline some of the key changes implemented so far.

(In addition to the three initiatives highlighted below, we are also updating and augmenting the existing information on our website, and we invite members to bring to our attention any inaccuracies, glitches, dead links, etc. you might encounter in using the site.)

News from Members

Under the “Membership” tab on our website, we have created a new page called “News of Our Members,” in which we aim to share news of our colleagues’ activities and accomplishments. Honours and awards, special projects in the academic sphere and the wider community, and book publications are some of the activities we would invite you to bring to our attention for inclusion on this page, which you can view in its preliminary stage at the following link: <https://apruo.ca/docs/news-of-our-members>.

Volunteer Opportunities and Invitations for Members

As we informed you last fall, the APRUO is approached from time to time by outside organizations, such as “Academics without Borders,” requesting that we publicize their activities with our members or solicit volunteer participation in their work. The Admin Committee has reviewed some of these requests (from

educational associations and non-governmental organizations), and when they appear to be of potential interest to our members, we plan to disseminate the information on the website via a new web page called “Volunteer Opportunities, Invitations.” This will be located under the “Resources and Opportunities” tab; a preliminary version can be seen here: <https://apruo.ca/docs/volunteer-opportunities-invitations>. Please check this page regularly for new listings, and we invite you to register with any group or activity of interest to you.

Photo Gallery

Sharing photos taken at events sponsored by the APRUO, such as the recent reception and book launch to honour our past-President Pierre Calvé, seems an ideal way to promote a sense of community. In this spirit, we have created our first photo gallery, which is currently available for viewing under the “About APRUO” tab at <https://apruo.ca/about-apruo/photo-gallery>. To access the photos, simply click on the image and headline of the event you wish to view. Currently, we have only one gallery to share, but more appear here after future APRUO activities and events.

Website Accessibility

We have requested Ignite Web Solutions, the company that hosts our website, to review it for compliance with standards of accessibility. Given the demographic profile of our Association, a key priority for us is to make the website as accessible as possible to our members, who may have visual or other challenges that make it difficult to use the Internet. An internationally accepted standard for web accessibility called WCAG 2.0, developed by the World Wide Web Consortium, offers a guide to what can be done to improve our website.

Ignite has completed its review and is now in the process of implementing changes to improve accessibility. The changes will not be obvious to the naked eye. What is being updated on the website is background markup that enables users employing accessibility software, such as JAWS (“Job Access With Speech”) for those with visual deficiencies, to use the site and make it available to them.

Comité d'administration: Rôles et responsabilités

Dans le cadre de la mise en œuvre du plan d'action de l'APRUO visant à améliorer les services offerts à nos membres, le Comité d'administration a attribué de nouveaux rôles aux membres du comité, ainsi que les responsabilités et dossiers précédemment attribués. Voici la liste des principaux portefeuilles, ainsi que les noms des personnes responsables dans chaque cas.

Rôles / Roles (Décembre 2023 / December 2023)

- **Bourses :**
 - Leslie Laczko, président
 - Andrée Durieux-Smith
 - Raymond Leblanc
- **CURAC/ARUCC :**
 - André Lapierre, agent de liaison
- **Communication :**
 - Frans De Bruyn, coordonnateur
 - Doug Clayton
 - Richard Clément
 - Sylvie Lauzon (ex officio)
- **Décès et retraites:**
 - Charles Belleau
- **Exécutif:**
 - Sylvie Lauzon, Présidente
 - Frans De Bruyn, Président sortant
 - Charles Belleau, Vice-Président
 - Doug Clayton, Secrétaire
 - Richard Clément, Trésorier
- **Projets spéciaux :**
 - Doug Angus
 - Andrée Durieux-Smith
 - Raymond Leblanc
- **Réalisations des membres:**
 - À annoncer
- **Renouvellement de l'adhésion :**
 - Richard Clément
- **Pension :**
 - Charles Belleau, membre votant
 - André Lapierre, observateur

- **Site Web :**
Frans De Bruyn
- **Stationnement :**
André Lapierre

*

Administrative Committee: Roles and Responsibilities

As part of the implementation of the APRUO Action Plan to improve the services we offer to our members, the Administrative Committee has assigned new roles to committee members, along with the responsibilities and files previously allocated. Here is a list of key portfolios, together with the names of the individuals responsible in each instance.

Rôles / Roles (Décembre 2023 / December 2023)

- **Bourses / Scholarships :**
Leslie Laczko, président
Andrée Durieux-Smith
Raymond Leblanc
- **CURAC/ARUCC :**
André Lapierre, agent de liaison
- **Communication :**
Frans De Bruyn, co-ordinator
Doug Clayton
Richard Clément
Sylvie Lauzon (d'office)
- **Décès et retraites / Deaths and retirements :**
Charles Belleau
- **Exécutif / Executive :**
Sylvie Lauzon, présidente
Frans De Bruyn, Past President
Charles Belleau, vice-président
Doug Clayton, Secretary
Richard Clément, trésorier
- **Projets spéciaux / Special Projects:**
Doug Angus
Andrée Durieux-Smith
Raymond Leblanc
- **Réalisations des membres/ Members' Achievements :**
To be announced

- **Renouvellement de l'adhésion / Membership Renewal :**
Richard Clément
 - **Rente / Pension :**
Charles Belleau, membre votant
André Lapierre, observateur
 - **Site web/ Website :**
Frans De Bruyn
 - **Stationnement/ Parking :**
André Lapierre
-

Nouvelles des ARUCC

Le nouveau site web des ARUCC (Associations des retraités des universités et collèges du Canada) est presque achevé et sera beaucoup plus facile à naviguer, avec beaucoup de nouvelles et d'informations sur les activités d'autres associations d'universités et collèges du Canada, ainsi que des informations d'intérêt général pour les les retraités.

Les préparatifs vont bon train en vue de la Conférence nationale et de l'AGA de 2024 des ARUCC qui se tiendront à l'Université de Waterloo, du 22 au 24 mai, 2024. Le thème de cette année est *Thriving in Retirement* et est parrainé par l'Association des retraités de l'Université de Waterloo. <https://uwaterloo.ca/retirees-association/conference-2024>. Si vous vous trouvez dans la région de Waterloo à ce moment-là (la région abrite la plus importante population de Mennonites de l'Ordre ancien au Canada ; Waterloo est à moins d'une heure du festival de Stratford et à proximité du marché de St. Jacobs), ou si vous êtes à la recherche d'une expérience stimulante au printemps, notez-le dans vos agendas ! L'APRUO sera représentée par André Lapierre, qui est également membre du Conseil d'administration des ARUCC.

*

News from CURAC

The new CURAC (College and University Retiree Associations of Canada) website is nearing completion and will be much easier to navigate with plenty of news and information on activities of other university and college retiree associations throughout Canada as well as information of general interest to retirees.

Preparations are well underway for the 2024 CURAC National Conference and AGM which will take place at the University of Waterloo, May 22-24, 2024. The theme this year is *Thriving in Retirement* and is sponsored by the University of Waterloo Retirees Association: <https://uwaterloo.ca/retirees-association/conference-2024>. If you happen to be in the Waterloo area at that time (home to the largest population of Old Order Mennonites in Canada, less than one hour from the Stratford Festival, close to St. Jacobs Market, etc.), or if you are searching for a stimulating experience in the spring, mark your calendars! APRUO will be represented at the event by André Lapierre who is also a current member of the CURAC Board of Directors.

Renouvellement de l'adhésion à l'APRUO

La clé de notre efficacité en tant qu'association est le soutien financier que nous recevons de nos membres. Si votre adhésion arrive à échéance, vous serez contacté dans le cadre de notre campagne annuelle d'adhésion. Nous vous encourageons à vous inscrire.

Le renouvellement de votre adhésion est très simple :

- Rendez-vous sur le site <https://apruo.ca/user/signin/?goto=membership%2Frenew-membership> et suivez les instructions pour les utilisateurs existants (« Renouveler l'adhésion ») ou pour les nouveaux membres (« Devenir membre »).

OU

- Envoyez un virement « INTERAC » de 25, 50 ou 75 dollars (1, 2 ou 3 ans) à treapruo@uottawa.ca.

OU

- Envoyer un chèque à l'APRUO de l'un de ces montants à :
Trésorier APRUO
Université d'Ottawa
141 Louis Pasteur
OTTAWA K1N 6N5

Les demandes d'adhésion peuvent être adressées à Richard Clément à treapruo@uottawa.ca.

*

APRUO Membership Renewal

The key to our effectiveness as an Association is the financial support we receive from our membership. If your membership is lapsing, you will be contacted as part of our annual membership campaign. We would like to encourage you to sign up.

To renew your membership is very easy:

- Go to <https://apruo.ca/user/signin/?goto=membership%2Frenew-membership>
And follow the instructions for existing users (“Renew Membership”) or for new members (“Become a Member”).

OR

- Send an “INTERAC” transfer of \$25, \$50 or \$75 (1, 2 or 3 years) to treapruo@uottawa.ca

OR

- Send a cheque to APRUO in one of those amounts to:
Treasurer APRUO
University of Ottawa
141 Louis Pasteur
OTTAWA K1N 6N5

Inquiries about membership can be directed to Richard Clément at treapruo@uottawa.ca.